

PUJA DEDICATION TEXT

This puja is dedicated to the long lives of:

His Holiness the Dalai Lama

His Holiness the Karmapa

and all of the venerable Kagyu Lamas.

May all of their aims be effortlessly accomplished and fulfilled,
and may any hindrances to their activities be avoided.

This puja is also dedicated to all those who give generous support
toward the needs and activities of this center.

May hindrances, obscurations, and impairments affecting all beings be purified.

May all obstacles to auspiciousness and harmony be pacified.

Today's puja is especially dedicated to people who have recently suffered from illness, difficult
circumstances, or other misfortune.

If anyone here would like to dedicate the puja to more specific individuals, please do so now.

Chenrezik & Amitabha Sadhana



Shrine Copy

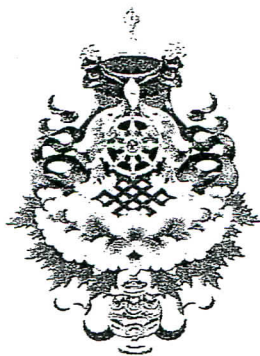
Please do not remove from shrine room.



༄༅།

ཁྱེ་ཆེན་པོའི་བསྐྱོབ་བརྒྱུས་འགོ་དོན་མཐའ་ཁྱབ་མ་བཞུགས་སོ། །

*This book contains the recitation
for the meditation of the Great Compassionate One
called "For the Benefit of All Beings as Vast as the Skies"*



༄༅། །འཕགས་པ་བཟླ་ཤེས་བརྒྱད་པའི་ཚྭ་སྤྱ་བཅད་པ་བཞུགས་སོ།

The Verses of the Eight Auspicious Ones

Prayer hands

༄༅། ཨོྃ སྒང་སྤྱི་ནམ་དག་རང་བཞིན་ལྷན་གྱུ་བ་པའི། །བཟླ་ཤེས་ཕྱོགས་བརྒྱའི་ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པ་ཡི།

OM NANG SI NAM DAK RANG ZHIN LHÜN DRUP PAY

TA SHI CHHOK CHÜ ZHING NA ZHUK PA YI

OM Homage to the Buddha, Dharma, and Noble Sangha — All that dwell in the auspicious realms of the ten directions,

།སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚྭ་སྤྱ།

SANG GYE CHHÖ DANG GEN DÜN PHAK PAY TS'HOK

།ཀུན་ལ་ཕྱག་འཆལ་བདག་ཅག་བཟླ་ཤེས་ཤོག།

KÜN LA CHHAK TS'HAL DAK CHAK TA SHI SHOK

Where all appearance and existence is completely pure. Their nature is spontaneously perfect. May all be auspicious for us!

།རྩོན་མེད་རྒྱལ་པོ་ཅལ་བནན་དོན་གྱུ་བ་དགོངས།

DRÖN MEY GYAL PÖ TSAL TEN DÖN DRUP GONG

།བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགེ་བྲགས་དཔལ་དམ་པ།

JAM PAY GYEN PAL GE DRAK PAL DAM PA

DrönmeY Gyalpo, Tsalten Döndrupgong, Jampay Gyenpal, Gedrak Paldampa,

།ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་བྲགས་པ་ཅན།

KÜN LA GONG PA GYA CHER DRAK PA CHEN

།ལྷན་པོ་ལྷ་ར་འཕགས་ཅལ་བྲགས་དཔལ་དང་ནི།

LHUN PO TAR PHAK TSAL DRAK PAL DANG NI

Künla Gongpa Gyacher Drakpachen, Lhünpotar Phaktsal Drakpal,

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་བྲགས་པའི་དཔལ།

SEM CHEN T'HAM CHE LA GONG DRAK PAY PAL

།ཡིད་ཚིམ་མཛད་པ་ཅལ་རབ་བྲགས་དཔལ་དྲེ།

YI TS'HIM DZE PA TSAL RAP DRAK PAL TE

Semchen Thamchela Gongdrak Paypal, Yitsim Dzepa Tsalrap Drakpal —

|མཚན་ཙམ་ཐོས་པས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ།

TS'HEN TSAM T'HÖ PAY TA SHI PAL P'HEL WA

Homage to the Eight Sugatas!

|བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

DE WAR SHEK PA GYE LA CHHAK TS'HAL LO

Just hearing your names increases auspiciousness and success!

|འཇམ་དཔལ་གཞིན་ནུ་དཔལ་ལྷན་དྲེ་འཛིན།

JAM PAL ZHÖN NU PAL DEN DOR JE DZIN

Youthful Manjushri, Glorious Vajrapani,

|ཐུན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ།

CHEN RE ZIK WANG GÖN PO JAM PAY PAL

Powerful Avalokiteshvara, Protector Maitreya,

|ས་ཡི་སྙིང་པོ་སྒྲིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ།

SA YI NYING PO DRIP PA NAM PAR SEL

Kshitigarbha, Nivaranaviskambin, Akashagarbha, Samantabhadra —

|ནམ་མཁའི་སྙིང་པོ་འཕགས་མཚེག་ཀུན་ཏུ་བཟང།

NAM KHAY NYING PO P'HAKE CHHOK KÜN TU ZANG

|ུཏལ་དྲེ་པད་དཀར་ལུ་ཤིང་དང།

UT PAL DOR JE PE KAR LU SHING DANG

Homage to the Eight Bodhisattvas!

|ནོར་བུ་ཐེག་པ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།

NOR BU DA WA RAL DRI NYI MA YI

Supreme in granting auspiciousness and success,

|ཕྱག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚེག།

CHHAK TS'HEN LEK NAM TA SHI PAL GYI CHHOK

Gracefully holding your emblems: utpala flower, vajra, white lotus, naga-tree, jewel, moon, sword, and sun!

|བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

JANG CHHUP SEM PA GYE LA CHHAK TS'HAL LO

|རིན་ཆེན་གདུགས་མཚེག་བཀྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ།

RIN CHHEN DUK CHHOK TA SHI SER GYI NYA

Making offerings to the buddhas of all directions and times are the Creators of Delight,

Holding the Eight Most Precious Emblems:

|འདྲོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ།

DÖ JUNG BUM ZANG YI ONG KA MA LA

|སྙེན་གྲགས་དྲུང་དང་ཕུན་ཚེགས་དཔལ་བེའུ།

NYEN DRAK DUNG DANG P'HÜN TS'HOK PAL BE U

The most precious umbrella, the most auspicious golden fishes, The wish-fulfilling vase of goodness, the exquisite kamala flower

|མི་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱུར་འཁོར་ལོ་སྟེ།

MI NUP GYAL TS'HEN WANG GYUR KHOR LO TE

|རིན་ཆེན་རྟགས་མཚེག་བརྒྱད་གྱི་ཕྱག་མཚན་ཙན།

RIN CHHEN TAK CHHOK GYE KYI CHHAK TS'HEN CHEN

The conch of fame and glory, the glorious knot of prosperity,

|ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚན་ཅིང་དབྱེས་བསྐྱེད་མ།

CHHOK DÜ GYAL WA CHHÖ CHING GYE KYE MA

The eternal banner of victory, the all-powerful wheel:

|སྒྲིག་སྒྲིག་སྒྲིག་པོ་དྲན་པས་དཔལ་སྒྲིལ་བའི།

|བཀྲ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

GEK SOK NGO WO DREN PE PAL PEL WAY TA SHI LHA MO GYE LA CHHAK TS'HAL LO

Homage to the Eight Auspicious Goddesses: Beauty, Garlands, Song, Dance, Flowers, Incense, Light, and Perfume! Just thinking of your essential qualities makes success grow more and more!

|ཆངས་པ་ཆེན་པོ་བདེ་འགྲུང་སྤྱད་མེད་གྱ།

|མིག་སྤྱོད་ལྷན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྤྱད།

TS'HANG PA CHHEN PO DE JUNG SE ME BU

MIK TONG DEN DANG GYAL PO YUL KHOR SUNG

Protectors: Mahabrahma, Shambhu, Narayana, Sahasrajna.

|འཕགས་སྒྲིམ་པོ་དང་ལྷ་དབང་མིག་མི་བཟང་།

|རྒྱམ་ཐོས་སྤྱས་ཏེ་ལྷ་ཇས་འཁོར་ལོ་དང་།

PHAK KYE PO DANG LU WANG MIK MI ZANG

NAM T'HÖ SE TE LHA DZE KHOR LO DANG

Kings: Dritirashtra; Virudhaka; Virupaksha, Lord of Nagas; Vaishravana.

|ཏི་ཤུ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་དོ་ཇེ་ཅན།

|པི་ལྷང་རལ་གྱི་མཚན་དེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།

TRI SHU LA DANG DUNG T'HUNG DOR JE CHEN

PI WANG RAL DRI CHHÖ TEN GYAL TS'HEN DZIN

Each one is holding a divine emblem: Wheel, trident, spear,

|ས་གསུམ་གནས་སུ་དགེ་ལེགས་བཀྲ་ཤིས་སྒྲིལ།

|འཛིག་དེན་སྒྲོང་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

SA SUM NE SU GE LEK TA SHI PEL

JIK TEN KYONG WA GYE LA CHHAK TS'HAL LO

Vajra, vina, sword, Stupa, and banner of victory!

|བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩེ་མ་པ་ལ།

|གཞིགས་དང་ཉེ་བར་འཆེ་བ་ཀྱན་ནི་ནས།

DAK CHAK DENG DIR JA WA TSOM PA LA

GEK DANG NYE WAR TS'HE WA KÜN ZHI NE

Homage to the Eight Guardians of the World who make auspiciousness and prosperity grow in the three realms! With all obstacles and harmful influences pacified, may the work we are now about to begin

|འདྲོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།

|བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་སྲུལ་ཚལ་པར་ཤོག།

DÖ DÖN PAL P'HEL SAM DÖN YI ZHIN DRUP

TA SHI DE LEK P'HÜN SUM TS'HOK PAR SHOK

meet with ever-growing fulfillment and success, and bring good fortune, prosperity, happiness, and peace!

Mahamudra Lineage Prayer

prayer hands

༄༅། དེ་རྩེ་འཆང་ཆེན་ཏེ་ལོ་ནུ་རོ་དང་།

DOR JE CHANG CHEN TE LO NA RO DANG
Great Vajradhāra, Tilopa, Nāropa,

།མར་པ་མི་ལ་ཆོས་རྩེ་སྤྲུང་པོ་པ།

MAR PA MI LA CHÖ JE GAM PO PA
Marpa, Milarepa, Lord of Dharma Gampopa,

དུས་གསུམ་ཤེས་བྱ་ཡུན་མ་སྤྲོཅ་ཀུན་པ།

DÜ SUM SHE JA KÜN KHYEN KAR MA PA
knower of the three times, omniscient Karmapa,

།ཆེ་བཞི་ཆུང་བཟུང་བཟུང་པ་འཛིན་རྣམས་དང་།།

CHE ZHI CHUNG GYE GYÜ PA DZIN NAM DANG
holder of the four great and eight lesser lineages,

འབྲི་སྤྲལ་ཆོས་གསུམ་དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པ་སོགས།

DRI TAK TSHAL SUM PAL DEN DRUK PA SOK

Drikung, Taklung, Tsalpa, these three, Glorious Drukpa, and so on, masters of the profound path of mahāmudrā,

།ཟབ་ལམ་ཕྱག་རྒྱ་ཆེ་ལ་མངའ་བརྟེས་པ་ལི།

ZAP LAM CHAK GYA CHE LA NGA NYE PAY

མཉམ་མེད་འགྲོ་མགོན་དྲུག་པ་པོ་བཀའ་བཟུང་ལ།

NYAM ME DRO GÖN DAK PO KA GYÜ LA
unequalled protectors of beings, the Dakpo Kagyü,

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བཀའ་བཟུང་སྤྲུང་མ་རྣམས།།

SOL WA DEP SO KA GYÜ LA MA NAM
I supplicate you, Kagyü lamas.

བཟུང་པ་འཛིན་ལོ་རྣམས་ཐར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

GYÜ PA DZIN NO NAM THAR JIN GYI LOP

Grant your blessing that following your example, I hold your lineage. Detachment is the foot of meditation as is taught.

།ཞིན་ལོག་སྒྲོམ་གྱི་རྒྱུད་པར་གསུངས་པ་བཞིན།།

ZHEN LOK GOM GYI KANG PAR SUNG PA ZHIN

ཟས་ནོར་ཀུན་ལ་ཆགས་ཞེན་མེད་པ་དང་།

ZE NOR KÜN LA CHAK ZHEN ME PA DANG
To this meditator who is not attached to food and wealth,

།ཆོ་འདིར་གདོས་ཐག་ཆོད་པའི་སྦྱོམ་ཆེན་ལ།།

TSHE DIR DÖ THAK CHÖ PAY GOM CHEN LA
who cuts the ties to this life,

བརྟེན་བཀའ་ཞེན་པ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

NYE KUR ZHEN PA ME PAR JIN GYI LOP

grant your blessings that I have no attachment to honor or gain. Devotion is the head of meditation as is taught.

།མོས་བྱས་སྦྱོམ་གྱི་མགོ་བོར་གསུངས་པ་བཞིན།།

MO GÜ GOM GYI GO WOR SUNG PA ZHIN

མན་ངག་གཏེར་སྒྲོ་འབྲེད་པའི་སྤྲུང་ལ།

MEN NGAK TER GO JE PAY LA MA LA

The guru opens the gate to the treasury of oral instructions. To this meditator who continually supplicates you,

།རྒྱུན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་སྦྱོམ་ཆེན་ལ།།

GYÜN DU SOL WA DEP PAY GOM CHEN LA

བཅོས་མིན་མོས་གསུམ་སྤྱི་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱུ་བས།

CHÖ MIN MÖ GÜ KYE WAR JIN GYI LOP

grant your blessings that uncontrived devotion is born within.

ཡངས་མེད་སྒྲོམ་གྱི་དངོས་གཞིར་གསུངས་པ་བཞིན།

YENG ME GOM GYI NGÖ ZHIR SUNG PA ZHIN

Non-distraction is the body of meditation as is taught.

གང་ཤར་རྟོགས་པའི་དོ་བོ་སྤྲོ་མ་དེ།

GANG SHAR TOK PAY NGO WO SO MA DE

Whatever arises is fresh, the nature of thought.

མ་བཅོས་དེ་གར་འཇོག་པའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ།

MA CHÖ DE GAR JOK PAY GOM CHEN LA

To the meditator who rests simply without altering it,

སྒྲོམ་བྱ་སྤྱོད་དང་བྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱུ་བས།

GOM JA LO DANG DRAL WAR JIN GYI LOP

grant your blessing that meditation is free from conception.

ཁྱམ་རྟོག་དོ་བོ་ཆོས་སྐྱེར་གསུངས་པ་བཞིན།

NAM TOK NGO WO CHÖ KUR SUNG PA ZHIN

The nature of thought is dharmakāya as is taught.

ཅི་ཡང་མ་ཡིན་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ལ།

CHI YANG MA YIN CHIR YANG CHAR WA LA

Nothing whatsoever, it arises as everything.

མ་འགགས་རྒྱུ་ཡང་པར་འཆར་བའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ།

MA GAK RÖL PAR CHAR WAY GOM CHEN LA

To this meditator for whom all arises as unceasing play,

འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱུ་བས།

KHOR DE YER ME TOK PAR JIN GYI LOP

grant your blessings that I realize samsāra and nirvāna inseparable.

སྦྱི་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྤྱོད་མ་དང་།

KYE WA KÜN TU YANG DAK LA MA DANG

Through all my births, may I not be separated

འབྲལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་།

DRAL ME CHÖ KYI PAL LA LONG CHÖ CHING

from the perfect guru, and so enjoy the splendor of Dharma.

ཁ་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ཇོགས་ནས།

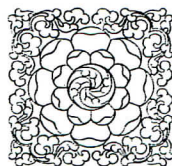
SA DANG LAM GYI YÖN TEN RAP DZOK NE

Perfecting the qualities of the paths and stages,

དོ་རྩེ་འཆར་གི་གོ་འཕང་ལྷུར་ཐོབ་ཤིག །

DOR JE CHANG GI GO PHANG NYUR THOP SHOK

may I quickly attain the state of Vajradhāra.



*First, refuge and
raising the bodhicitta.*

Prayer hands

*

༄༅། །སངས་རྒྱུ་ཆོས་དང་ཆོག་གི་མཆོག་རྣམ་ལ། །

SANG GYE CHÖ DANG TSHOK KYI CHOK NAM LA
Until I reach enlightenment, I take refuge in the Buddha

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།

JANG CHUP BAR DU DAK NI KYAP SU CHI
in the Dharma, and the noble Sangha.

།བདག་གིས་སྦྱོར་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་གིས། །

DAK GI JIN SOK GYI PAY SÖ NAM KYI
Through the merit of accomplishing the six perfections,

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱུ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

DRO LA PHEN CHIR SANG GYE DRUP PAR SHOK
may I achieve awakening for the benefit of all sentient beings.

*Three times
from*

*

relax hands

*Visualization
of the deity.*

བདག་སོགས་མཁའ་ཁྱབ་སེམས་ཅན་གྱི།

DAK SOK KHA KHYAP SEM CHEN GYI

On the crown of myself and all beings present throughout space, on a moon and white lotus,

།སྤྱི་གཙུག་པད་དཀར་ལྷ་བའི་སྟེང་། །

CHI TSUK PE KAR DA WAY TENG

རྩི་ལས་འཕགས་མཆོག་སྤྱན་རས་གཟིགས།

HRĪH LE PHAK CHOK CHEN RE ZIK
is a HRĪH from which Chenrezik arises,

།དཀར་གསལ་འོད་ཟེར་ལྷ་ལྷན་འཕྲོ།

KAR SAL Ö ZER NGA DEN THRO
radiating clear white light suffused with the five colors.

མཛོས་འཇུ་མ་ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས།

DZE DZUM THUK JEY CHEN GYI ZIK
His eyes gaze in compassion and his smile is loving.

།ཕྱག་བཞི་དང་པོ་གཉིས་སྤྱར་མཛད། །

CHAK ZHI DANG PO THAL JAR DZE
Of his four arms, the first two are joined in a prayer

འོག་གཉིས་ཤེལ་ཐྱེང་པད་དཀར་བསྐྱམས།

ÖG NYI SHEL THRENG PE KAR NAM
and the lower two hold a crystal rosary and white lotus.

།དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱུ་གིས་སྤྲས། །

DAR DANG RIN CHEN GYEN GYI TRE
He is arrayed in silks and jewel ornaments.

རི་དྲགས་ཐུགས་པའི་སྟོད་གཡོགས་གསོལ།

RI DAK PAK PAY TÖ YOK SÖL
He wears an upper robe of doeskin,

།འོད་དཔག་མེད་པའི་དབུ་རྒྱུ་ཅན། །

Ö PAK ME PAY U GYEN CHEN
and his head ornament is Amitabha, Buddha of Boundless Light.

འབས་གཉིས་དྲེད་རྒྱུ་ལ་གྱང་བཞུགས།

ZHAP NYI DOR JEY KYIL TRUNG ZHUK
His two feet are in the vajra posture;

དྲི་མེད་ལྷ་བར་རྒྱབ་བརྟེན་པ།

DRI ME DA WAR GYAP TEN PA
a stainless moon is his backrest.

སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་དྲོ་བར་གྱུར།

KYAP NE KÜN DÜ NGO WOR GYUR
He is the essential nature of all those in whom we take refuge.

*Make the following prayer, thinking that all beings
are making it with you as a single voice.*

*Prayer
hands**

ཇོ་འོ་མེད་ཀྱི་མ་གོས་སྤྱི་མདོག་དཀར།

JO WO KYÖN GYI MA GÖ KU DOK KAR
Lord, not touched by any fault, white in color,

དྫོགས་སངས་རྒྱལ་གྱིས་དབུ་ལ་བརྒྱན།

DZOK SANG GYE KYI U LA GYEN
whose head a perfect buddha crowns,

ཐུག་ཇེད་ཀྱིས་འགྲོ་ལ་གཟིགས།

THUK JEY CHEN GYI DRO LA ZIK
Gazing compassionately on all beings, to you

འཇུག་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཆོལ་ལོ།

CHEN RE ZIK LA CHAK TSHAL LO
Chenrezik, I prostrate.

*Three times
from* *

Relax hands

*The Seven
Branch Prayer.*

ཕམ་གསལ་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་དང།

PHAK PA CHEN RE ZIK WANG DANG
With deep and dear faith I prostrate

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི།

CHOK CHU DÜ SUM ZHUK PA YI
to noble and powerful Chenrezik,

རྒྱལ་བ་སྤྱི་བཙུན་ཐམས་ཅད་ལ།

GYAL WA SE CHE THAM CHE LA
and to all the buddhas and bodhisattvas

ཀུན་ནས་དྲུག་པས་ཕྱགས་འཆོལ་ལོ།

KÜN NE DANG WE CHAK TSHAL LO
of the ten directions and three times.

མེ་ཏོག་བདུག་སྒྲོམ་མར་མེད།

ME TOK DUK PÖ MAR ME DRI
I make offerings, both actual and imagined,

ཁྲ་ཟས་རྩལ་མོ་ལ་སྤྲོས་པ།

ZHAL ZE RÖL MO LA SOK PA
of flowers, incense, lights, perfume,

དངོས་འབྱུང་ཡིད་གྱིས་སྤྲུལ་ནས་འབུལ།

NGÖ JOR YI KYI TRÜL NE BÜL
food, music, and much else.

འཕགས་བཅུ་ཆོག་གས་ཀྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ།

PHAK PAY TSHOK KYI ZHE SU SÖL
Assembly of Noble Ones, please accept them.

༄༅། ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར།

THOK MA ME NE DA TAY BAR

From beginningless time until now, I confess all the ten unvirtuous acts and the five actions of immediate consequences –

མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྔ།

MI GE CHU DANG TSHAM ME NGA

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པས།

SEM NI NYÖN MONG WANG GYUR PAY
all the negative actions I have committed

སྒྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི།

DIK PA THAM CHE SHAK PAR GYI
while influenced by mental afflictions.

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཅུབ་སེམས།

NYEN THÖ RANG GYAL JANG CHUP SEM
I rejoice in the merit of whatever virtue

སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས།

SO SO KYE WO LA SOK PE
sravakas, pratyekabuddhas, bodhisattvas,

དུས་གསུམ་དགེ་བཅུ་བསགས་པའི།

DÜ SUM GE WA CHI SAK PAY
and ordinary people have gathered

ཁ་ཤོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་།

SÖ NAM LA NI DAK YI RANG
throughout the three times.

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་།

SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG
Please turn the wheel of the Dharma

སྒྲོ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བར།

LO YI JE DRAK JI TA WAR
of the greater and lesser vehicles

ཆེ་ཆུང་སྤྱན་མོང་ཐེག་པ་ཡི།

CHE CHUNG THÜN MONG THEK PA YI
to meet the variety of motivations

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།

CHÖ KYI KHOR LO KHOR DU SÖL
and different minds of living beings.

འཁོར་བའི་སྤྱིད་མ་སྟོང་བར།

KHOR WA JI SI MA TONG PAR
Until samsara is completely emptied,

སྤྱད་ན་མི་འདའ་ཐུགས་རྩེ་ཡིས།

NYA NGEN MI DA THUK JE YI
I beseech you not to pass into nirvana

སྤྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི།

DUK NGAL GYA TSHOR JING WA YI
and to look with great compassion

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ།

SEM CHEN NAM LA ZIK SU SÖL
on all living beings caught in an ocean of suffering.

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ།

DAK GI SÖ NAM CHI SAK PA
May whatever merit I have accumulated

ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས། །ཡ

THAM CHE JANG CHUP GYUR GYUR NE
become a cause for the enlightenment of all beings.

རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཡི།

RING POR MI THOK DRO WA YI
Not taking long, may I soon become

འདྲིན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག །

DREN PAY PAL DU DAK GYUR CHIK
a magnificent guide for living beings.

Prayer
hands

Prayer to
Chenrezik.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྱོད་རྒྱུན་རས་གཟིགས།

SÖL WA DEP SO LA MA CHEN RE ZIK
Lama Chenrezik, I supplicate you.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཡི་དམ་སྤྱོད་རས་གཟིགས། །

SÖL WA DEP SO YI DAM CHEN RE ZIK
Yidam Chenrezik, I supplicate you.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་འཕགས་མཆོག་སྤྱོད་རས་གཟིགས།

SÖL WA DEP SO PHAK CHOK CHEN RE ZIK
Noble, supreme Chenrezik, I supplicate you.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྱོད་མགོན་སྤྱོད་རས་གཟིགས། །

SÖL WA DEP SO KYAP GÖN CHEN RE ZIK
Refuge and protector, Chenrezik, I supplicate you.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱམས་མགོན་སྤྱོད་རས་གཟིགས།

SÖL WA DEP SO JAM GÖN CHEN RE ZIK
Kind Protector, Chenrezik, I supplicate you.

ཐུག་ཇེ་ཙུང་ཤིག་རྒྱལ་བ་ཐུག་ཇེ་ཅན། །

THUK JE ZUNG SHIK GYAL WA THUK JE CHEN
Buddha of Great Compassion, hold me in your compassion.

མཐར་མེད་འཁོར་བར་གྲངས་མེད་འབྱམས་གྱུར་ཅིང་།

THA ME KHOR WA DRANG ME KHYAM GYUR CHING
Innumerable beings have wandered in endless samsara

བཟོད་མེད་སྤྱུག་བསྐྱེད་ཆུང་བའི་འགྲོ་བ་ཡ། །

ZÖ ME DUK NGAL NYONG WAY DRO WA LA
and experienced unbearable suffering.

མགོན་པོ་ཁྱེད་ལས་སྤྱོད་པ་གཞན་མ་མཆིས་སོ།

GÖN PO KHYE LE KYAP ZHEN MA CHI SO
Protector, they have no other refuge than you.

རྒྱལ་མཁྱེན་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

NAM KHYEN SANG GYE THOP PAR JIN GYI LOP
Please bless them that they attain the omniscience that is awakening.

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ
Compelled by negative karma, gathered from beginningless time, living beings, through the force of anger, are born as hell-beings.

ཁྱིམ་དབང་གིས་དམྱལ་བར་སྐྱེས་གྱུར་ཏེ། །

ZHE DANG WANG GI NYAL WAR KYE GYUR TE

through the force of anger, are born as hell-beings.

༣། ཁྲི་གྲང་སྤྱལ་བསྐྱེད་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

TSHA DRANG DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM
and experience the suffering of heat and cold.

༥། མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་དྲུང་དུ་སྤྱོད་པར་ཤོག།

HLA CHOK KHYE KYI DRUNG DU KYE WAR SHOK
Supreme deity, may they all be born in your presence.

ཨོ�和ཎིཔདྨེཿ།

OM MANI PEME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ
Compelled by negative karma, gathered from beginningless time,

༥། སེར་སྤྱི་དབང་གིས་ཡི་དྲགས་གནས་སུ་སྤྱོད།

SER NAY WANG GI YI DAK NE SU KYE
living beings, through the force of miserliness, are born in the realm

བགྲེས་སྒྲོམ་སྤྱལ་བསྐྱེད་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

TRE KOM DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM
of hungry ghosts and experience the suffering of hunger and thirst.

༥། ཁྲི་གྲང་པོ་ཏ་ལ་རུ་སྤྱོད་པར་ཤོག།

ZHING CHOK PO TA LA RU KYE WAR SHOK
May they all be born in your supreme realm, the Potala.

ཨོཐཎིཔདྨེཿ།

OM MANI PEME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ
Compelled by negative karma, gathered from beginningless time,

༥། བཀྲི་སྤྱལ་དབང་གིས་དྲུང་འཕྲོར་སྤྱོད་གཏེ།

TI MUK WANG GI DÜ DROR KYE GYUR TE
living beings, through the force of bewilderment,

སྤྱོད་སྤྱལ་སྤྱལ་བསྐྱེད་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

LEN KUK DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM
are born as animals and experience the suffering of dullness and stupidity.

༥། མགོན་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་དྲུང་དུ་སྤྱོད་པར་ཤོག།

GÖN PO KHYE KYI DRUNG DU KYE WAR SHOK
Protector, may they all be born in your presence.

ཨོཐཎིཔདྨེཿ།

OM MANI PEME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time, sentient beings, through the force of desire, are born in the realm of

།འདོད་ཆགས་དབང་གིས་མི་ཡི་གནས་སུ་སྐྱེས།།

DÖ CHAK WANG GI MI YI NE SU KYE

གྲེལ་ཤོངས་སྤྱུག་བསྐྱལ་ཁྱེད་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

DREL PHONG DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM

humans and experience the suffering of constant toil and poverty.

།ཞིང་མཆོག་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

ZHING CHOK DE WA CHEN DU KYE WAR SHOK

May they be born in the supreme pure land of Dewachen.

ཨོཾ་མ་ཎི་པཎེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PEME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time, living beings, through the force of jealousy, are born in the

།ཕྱག་དོག་དབང་གིས་བླ་མིན་གནས་སུ་སྐྱེས།།

THRAK DOK WANG GI HLA MIN NE SU KYE

འཐབ་ཚུད་སྤྱུག་བསྐྱལ་ཁྱེད་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

THAP TSÖ DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM

realm of demigods and experience the suffering of fighting and quarreling.

།པོ་ཏཱ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

PO TA LA YI ZHING DU KYE WAR SHOK

May they be born in your realm, the Potala.

ཨོཾ་མ་ཎི་པཎེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PEME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time, living beings, through the force of pride, are born in the realm

།ང་རྒྱལ་དབང་གིས་བླ་ཡི་གནས་སུ་སྐྱེས།།

NGA GYAL WANG GI HLA YI NE SU KYE

འཕོ་ལྷུང་སྤྱུག་བསྐྱལ་ཁྱེད་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

PHO TUNG DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM

of gods and experience the suffering of change and downfall.

།པོ་ཏཱ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

PO TA LA YI ZHING DU KYE WAR SHOK

May they all be born in your realm, the Potala.

ཨོཾ་མ་ཎི་པཎེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PEME HUM

༄༅། །བདག་ནི་སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ།

DAK NI KYE ZHING KYE WA THAM CHE DU
Through all my existences, may my deeds equal Chenrezik's.

།སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་མཛད་པ་མཚུངས་པ་ཡིས།།

CHEN RE ZIK DANG DZE PA TSHUNG PA YI
In this way, may all beings be liberated

མ་དག་ཞིང་གི་འགྲོ་ལྷམས་སྒྲོལ་བ་དང་།

MA DAK ZHING GI DRO NAM DRÖL WA DANG
from the impure realms, and may the perfect sound

།གསུང་མཚོག་ཡིག་དྲུག་ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱས་པར་ཤོག།

SUNG CHOK YI DRUK CHOK CHUR GYE PAR SHOK
of your six-syllable mantra pervade the ten directions.

འཕགས་མཚོག་སྤྱིད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་མཐུས།

PHAK CHOK KHYE LA SÖL WA DEP PAY THÜ
By the power of supplicating you, Most Noble and Perfect One,

།བདག་གི་གདུལ་བྱར་གྱུར་པའི་འགྲོ་བ་རྣམས།།

DAK GI DÜL JAR GYUR PAY DRO WA NAM
may all those who will be my disciples take seriously the

ལས་འབྲས་ལྟར་ལེན་དགོ་བའི་ལས་ལ་བརྩོན།

LE DRE HLUR LEN GE WAY LE LA TSÖN
causes and effects of karma and diligently practice virtuous acts.

།འགྲོ་བའི་དོན་དུ་ཚེས་དང་ལྷན་པར་ཤོག།

DRO WAY DÖN DU CHÖ DANG DEN PAR SHOK
May they take up the Dharma for the good of all.

དེ་ལྟར་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བ་ཅད་པས།

DE TAR TSE CHIK SÖL TAP PE
By having prayed like this one-pointedly,

།འཕགས་པའི་སྒྲུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།།

PHAK PAY KU LE Ö ZER THRO
light rays radiating from noble Chenrezik

མ་དག་ལས་སྒྲུང་འཁྲུལ་ཤེས་སྤྱངས།

MA DAK LE NANG THRÜL SHE JANG
purify the appearances of delusion.

།ཕྱི་སྒོད་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་།།

CHI NÖ DE WA CHEN GYI ZHING
The outer world of the environment becomes the purland of bliss.

ནང་བཅུད་སྐྱེ་འགྲོའི་ལུས་ངག་སེམས།

NANG CHÜ KYE DRO LÜ NGAK SEM
The body, speech, and mind of beings, the inner world,

།སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་སྐྱེ་གསུང་བྲགས།།

CHEN RE ZIK WANG KU SUNG THUK
become the body, speech, and mind of Chenrezik.

སྒྲུང་གྲགས་རིག་སྟོང་དབྱེར་མེད་གྱུར།།

NANG DRAK RIK TONG YER ME GYUR
All appearance, sound, and awareness are inseparable from emptiness.

*Meditate like this as
you recite the mantra.*

ཨོམ་ཎི་པཌྌེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PEME HUM

Finally, let the mind remain absorbed in its own
essential nature, without making distinctions
between subject, object, and act. Then repeat:

བདག་གཞན་ལུས་སྒྲུང་འཕགས་པའི་སྒྲུ།

DAK ZHEN LÜ NANG PHAK PAY KU

The bodies of myself and others appear in the form of Chenrezik;

སྒྲ་གཤམ་ཡི་གོ་དྲུག་པའི་དབྱངས།

འབྲུ་ཏོགས་ཡི་ཤེས་ཆེན་པོའི་གྲོང་།

DRA DRAK YI GE DRUK PAY YANG DREN TOK YE SHE CHEN PÖ LONG

all sound is the melody of his six-syllable mantra; all remembrance and thought is the great expanse of primordial wisdom

དགོ་བ་འདི་ཡི་སྣུར་དུ་བདག་

འབྱུང་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

GE WA DI YI NYUR DU DAK

Through virtue of this practice,

CHEN RE ZIK WANG DRUP GYUR NE

may I swiftly achieve the level of powerful Chenrezik.

འགྲོ་བ་གཅིག་གྱུར་མ་ལུས་པ།

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA

On this same level

DE YI SA LA GÖ PAR SHOK

may I place then every being, not one left behind.

འདི་ལྟར་སྒོམ་བསྐྱས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་གྲིས།

ཁད་གཤམ་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་འགྲོ་བ་གྲུག།

DI TAR GOM DE GYI PAY SÖ NAM KYI

With all the merit of this meditation and repetition,

DAK DANG DAK LA DRAL THOK DRO WA KÜN

may I and every being to whom I am connected,

མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བ་གྱུར་མ་ཐག་

ཁད་བཅན་དུ་བརྒྱས་ཏེ་སྤྱི་བར་ཤོག།

MI TSANG LÜ DI BOR WA GYUR MA THAK

as soon as these imperfect bodies are left behind,

DE WA CHEN DU DZÜ TE KYE WAR SHOK

be born miraculously in the pureland of bliss.

སྤྱི་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་བསྐྱོད་ནས།

ཁྱུ་ལ་པས་ཕྱོགས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག།

KYE MA THAK TU SA CHU RAP DRÖ NE

Immediately after taking birth there, may we pass through the ten levels and fill the ten directions with emanations

TRÜL PE CHOK CHUR ZHEN DÖN JE PAR SHOK

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྤྱི་བོ་གྲུག།

བསོད་ནམས་ཡི་ཤེས་ཆོགས་ཇོགས་ཏེ།

GE WA DI YI KYE WO KÜN

to benefit others. Through this virtue,

SÖ NAM YE SHE TSHOK DZOK TE

may all beings perfect the accumulations of merit and wisdom;

༄༅། །བབསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི།

SÖ NAM YE SHE LE JUNG WAY
may they then attain the two supreme kayas

།དམ་པ་སྐྱ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག།

DAM PA KU NYI THOP PAR SHOK
which arise from merit and wisdom.

གྲང་ཚུབ་སེམས་ནི་རིན་པོ་ཆེ།

JANG CHUP SEM NI RIN PO CHE
May precious bodhicitta arise

།མ་སྐྱེ་བ་ནམས་སྐྱེས་གྱུར་ཅིག།

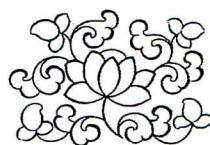
MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIK
within those where it has not arisen.

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་།

KYE PA NYAM PA ME PA DANG
Where it has arisen, may it not decline.

།གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

GONG NE GONG DU PHEL WAR SHOK
May it ever grow and flourish.





༣༡། ། བདེའོད་ཞིང་སྐྱུ་བ་བསྐྱུ་བ་པ་བཞུགས་སོ། །

*Herein is contained the abridged
sadhana recitation of Maha Sukhavati*

Prayer hands

༄ * ཁྲིའོ་དགོན་མཆོག་གསུམ་དང་རྩ་བ་གསུམ།

།སྐྱབས་གནས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ། །

NAMO KÖN CHOK SUM DANG TSA WA SUM

KYAP NE NAM LA KYAP SU CHI

Homage! To the sources of refuge, the Three Jewels and the Three Roots, I go for refuge.

འགོ་ཁྱུན་སངས་རྒྱས་ལ་འགོད་ཕྱིར།

།བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །

DRO KÜN SANG GYE LA GÖ CHIR

JANG CHUP CHOK TU SEM KYE DO

To establish all beings in buddhahood,

I generate the supreme enlightened mind.

Three times
from *

མེ་ཏོག་ཆུ་སྐྱེས་པ་ལྷན་པེ།
relay hands

།དེ་ནང་རང་ཉིད་སེམས་པ་དགར། །

ME TOK CHU KYE PE MAY TENG

DE NANG RANG NYI SEM PA KAR

On a lotus flower, the waterborn,

I appear as the white bodhisattva (Chenrezik).

མདུན་དུ་པདྨ་ལྷན་གདན་ལ།

།འོད་དཔག་མེད་མགོན་སྐྱེ་མདོག་དམར། །

DÜN DU PE MA DA DEN LA

Ö PAK ME GÖN KU DOK MAR

In front on a lotus and moon disk

sits the protector Amitabha, red in color,

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མཉམ་བཞག་སྟེང་།

།ལྷུང་གཟེད་འཛིན་ཅིང་ཆོས་གོས་གསོལ། །

SHAL CHIK CHAK NYI NYAM ZHAK TENG

LHUNG ZE DZIN CHING CHÖ GÖ SÖL

with one face and two hands resting in the mudra of equanimity,

and holding a begging bowl.

སྐྱིལ་མོ་ཀྱང་གིས་བཞུགས་པ་ལ།

།གཡས་སུ་འཛིན་རྟེན་དབང་ཕྱག་དགར། །

KYIL MO TRUNG GI ZHUK PA LA

YE SU JIK TEN WANG CHUK KAR

He wears Dharma robes and sits in the vajra posture. On his right is the powerful Lord of the Universe (Chenrezik), white in color.

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་ཐལ་སྐྱར་དང་།

།གཡས་གཡོན་སྟེང་བ་པདྨ་འཛིན། །

SHAL CHIK CHAK ZHI THAL JAR DANG

YE YÖN THRENG WA PE MA DZIN

He has one face and four arms. The palms of the first two hands are joined together at his heart.

The second right holds a circle of beads and the left, a lotus.

བཞེངས་པའི་སྐབས་ཀྱིས་པདྨ་རྒྱར་བཞུགས།

།གཡོན་དུ་ཕྱག་རྟོག་མཐུ་ཆེན་ཐོབ། །

ZHENG PAY TAP KYI PE DAR ZHUK

YÖN DU CHAK DOR THU CHEN THOP

He stands on a lotus and moon disk.

On his left is Vajrapani (the Great Powerful One)

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྐྱེ་མདོག་སྒྲོ།

SHAL CHIK CHAK NYI KU DOK NGO
who has one face, two arms, and is blue in color.

ལག་ལས་གཡོན་དོན་དེ་ལ་བུ་འཛིན།

YE YÖN DOR JE DRIL BU DZIN
His right hand holds a dorje and the left, a bell.

བཞེངས་པའི་སྐབས་ཀྱིས་པད་ཟླ་བ་ལུགས།

ZHENG PAY TAP KYI PE DAR ZHUK
He stands on a lotus and moon disk.

ལངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་།

SANG GYE JANG CHUP SEM PA DANG
Numberless buddhas, bodhisattvas,

ཉན་ཐོས་དག་བཙུག་དཔག་མེད་བསྐོར།

NYEN THÖ DRA CHOM PAK ME KOR
shravakas, and arhats surround them.

གཙོ་བོ་གསུམ་གྱི་གནས་གསུམ་གྱི།

TSO WO SUM GYI NE SUM GYI
In the three places of the three main deities

འབྲུ་གསུམ་ལས་ནི་འོད་འཕྲོས་པས།

DRU SUM LE NI Ö TRÖ PE
lights radiate from the three syllables

ཁད་བཙན་ནས་སྤྱན་དངས་གྱུར།

DE WA CHEN NE CHEN DRANG GYUR
and invite (the wisdom deities) from Dewachen.

Prayer hands or the mudras

ཨོཾ་ཨ་མི་དྭེ་ཨ་ཧྲིཾ།

OM AMI DHE WA HRI

བཛྲ་ས་མ་ཡ་ཨཿ།

BENZA SAMAYA DZA

ཨཿཧྲིཾ་བཻ་ཧྲཿ།

DZA HUNG BAM HO

ཏིཏྭ་ལྷེ།

TIK THRA LHEN

ཨ་ཏིཔུ་ཧོ།

A TI PU HO

ཨོཾ་ཧྲིཾ་ཧྲེ་ཧྲེཾ་ཨཿ།

OM HUNG TRAM HRI AH

ཨ་བྷིཾ་ཁེཾ་མཾ།

ABHIKHE TSA MAM

ཨ་རྒྱམ།

ARGHAM, PADYAM, PUPE, DHUPE, ALOKE, GENDHE, NEWIDYE, SHABDA AH HUNG

པད་ཧྲེ།

པུཔེ།

ཧཱུཔེ།

ཨ་ལོ་ཀེ།

གེཎ་དེ།

སེམ་དེ།

ཤམ་བཅུ་ཨཿཧྲིཾ་ཧྲེཾ་ཨཿ།

Prayer hands

༄༅། ལྷོ། བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར།

།སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་རྟག་ཏུ་སྤྲུགས་ཇི་གཟིགས། །

HUNG, DE CHEN ZHING DU CHÖ KYI KHOR LO KOR SEM CHEN NAM LA TAK TU THUK JE ZIK
Hung! In the pure land of Great Bliss, you turn the wheel of Dharma and always look upon sentient beings with compassion, fulfilling your commitment to protect all beings.

དམ་བཅའ་ཞལ་བཞེས་འགྲོ་བའི་སྐྱབས་མཛད་པ།

།སྣང་མཐའ་མཉམ་གཞག་མཛད་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ། །

DAM CHA ZHAL ZHE DRO WAY KYAP DZE PA NANG THA NYAM ZHAK DZE LA CHAK TSHAL LO
We offer prostrate to you, Amitabha, whose hands rest in the mudra of equanimity.

ཨེ་མ་ཏོ། འོ་མཆོར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང། །

E MA HO, NGO TSHAR SANG GYE NANG WA THA YE DANG
E MA HO! The wondrous Buddha of Infinite Light (Amitabha), the Great Compassionate One (Chenrezik),

སྤྲུགས་ཇི་ཆེན་པོ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་དང་ནི།

།སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་ཐམས་ཅད་ལ། །

THUK JE CHEN PO THU CHEN THOP DANG NI SANG GYE JANG SEM PAK ME THAM CHE LA
the Great Powerful One (Vajrapani), and all the countless buddhas and bodhisattvas,

ཅེ་གཅིག་གྲུས་པའི་སེམས་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས།

།བདག་ལ་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྤུ་གསོལ། །

TSE CHIK GÜ PAY SEM KYI SÖL WA DEP DAK LA CHOK GI NGÖ DRUP TSAL DU SÖL
with a mind of one-pointed devotion, I supplicate. Please bestow the supreme siddhi,

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་འགྲུབ་པར་བྱེད་གྱིས་རྫོབས།

།ལྷ་ཆོག་སྐྱེ་ལས་འོད་ཟེར་རྒྱབ་ཕྱོགས་འཕྲོས། །

NANG WA THA YE DRUP PAR JIN GYI LOP HLA THSOK KU LE Ö ZER NUP CHOK THRÖ
bless me to accomplish Amitabha. From the bodies of the assembled deities, light rays radiate to the West.

བདེ་ཅན་ཞིང་ནས་འོད་དཔག་མེད་པ་ཡི།

།སྐྱ་དང་སྤྲུགས་བྱེད་ཕྱག་མཆོན་དཔག་མེད་པ། །

DE CHEN ZHING NE Ö PAK ME PA YI KU DANG NGAK THRENG CHAK TSHEN PAK ME PA
From the pure land of Dewachen, Amitabha's form, strings of his mantra, and hand symbols in immeasurable numbers

ཆར་བཞིན་བབས་ནས་བདག་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར། །

ཨོཾ་ཨེ་ཨྱུ་ཧྲི།

CHAR ZHIN BAP NE DAK LA THIM PAR GYUR
fall like rain and are absorbed into me.

OM AMI DEWA HRI

Recite as many times as possible; then repeat HRI.

དེ་ནས་མདུན་གྱི་བཅོམ་ལྷན་འདས།

DE NE DÜN GYI CHOM DEN DE
Then the buddha in front dissolves into light

འོད་དུ་ཞུ་ནས་རང་ལ་ཐིམ།

Ö DU ZHU NE RANG LA THIM
and is absorbed into myself.

*Here meditate
for a while.*

རང་ལུས་ནམ་མཁའི་མངའ་མཚོན་ལྟར།

RANG LÜ NAM KHAY JA TSHÖN TAR
My body like a rainbow in the sky

ཁཚོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་སྐྱེར་སྣང་བ།

CHOM DEN DE KYI KUR NANG WA
appears in the form of the buddha Amitabha;

གསལ་སྟོང་ཟུང་དུ་འདུག་པར་གྱུར།

SAL TONG ZUNG DU JUK PAR GYUR
Luminosity and emptiness are a unity

ཨེ་མ་ཧོ། འོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

E MA HO, NGO TSHAR SANG GYE NANG WA THA YE DANG
E MA HO! Wondrous Buddha of Infinite Light,
prayer buds

གཡས་སུ་ཇོ་བོ་ཐུག་ཅི་ཆེན་པོ་དང་།

YE SU JO WO THUK JE CHEN PO DANG
on your right, the Lord of Great Compassion (Chenrezik), and

ལག་ཡོན་དུ་ཐེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

YÖN DU SEM PA THU CHEN THOB NAM LA
on your left the Bodhisattva of Great Power (Vajrapani),

སངས་རྒྱལ་བྱང་ཐེམས་དཔའ་མེད་འཁོར་གིས་བསྐོར།

SANG GYE JANG SEM PAK ME KHOR GYI KOR
all surrounded by countless buddhas and bodhisattvas.

ཁད་མྱིན་ངོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

DE KYI NGO TSHAR PAK TU ME PA YI
There is wondrous and immeasurable bliss and delight.

བདེ་བ་ཅན་ནེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

DE WA CHEN ZHE JA WAY ZHING KHAM DER
In this pureland called "Dewachen."

ཁད་གཞི་ནི་འདི་ནས་ཆོ་འཕེས་གྱུར་མ་ཐག།

DAK NI DI NE THSE PÖ GYUR MA THAK
The moment when I pass from this life,

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཆོད་པ་རུ།

KYE WA ZHEN GYI BAR MA CHÖ PA RU
without taking another birth, may I be born here

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྣང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

DE RU KYE NE NANG THAY ZHAL THONG SHOK
and behold the face of Amitabha.

དེ་སྐད་བདག་གིས་སྟོན་ལམ་བཟུང་བ་འདི།

DE KE DAK GI MÖN LAM TAP PA DI
Having made this aspiration prayer,

ཕྱི་གསལ་བཅུ་སངས་རྒྱལ་བྱང་ཐེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

CHOK CHU SANG GYE JANG SEM THAM CHE KYI
may all the buddhas and bodhisattvas of the ten directions

༄༅། །གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །

GEK ME DRUP PAR JIN GYI LAP TU SÖL
give their blessing that it be fulfilled without hindrance.

ཏཱཤཱ། །པཱཏ་ཌི་ཡ་ཨ་ཨ་པོ་རྟ་ན་ཡེ་སྤྱུ། །

TAYATHA PENTSA DRIYA AWA BODHANAYE SOHA

ཨོཾ། །ཐྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྐུ་བཅས་དགོངས། ། །ཚོགས་གཉིས་ཇོགས་ལ་ཇེས་ཡི་རང་། །

OM CHOK DÜ GYAL WA SE CHE GONG TSOK NYI DZOK LA JE YI RANG
OM! May all the buddhas and bodhisattvas in the ten directions and three times think of me. I rejoice in the perfection

བདག་གིས་དུས་གསུམ་དགོ་བསགས་པས། ། །དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ། །

DAK GI DÜ SUM GE SAK PE KÖN CHOK SUM LA CHÖ PA BUL
of the two accumulations. All the virtue I have gathered in the three times, I offer to the Three Jewels.

རྒྱལ་པའི་བསྟན་པ་འཕེལ་གྱུར་ཅིག།

GYAL WAY TEN PA PHEL GYUR CHIK
May the teachings of the Victorious One flourish.

།དགོ་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བསྐྱོ།

GE WA SEM CHEN KÜN LA NGO
I dedicate this virtue to all sentient beings

འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་གྱུར་ཅིག།

DRO KÜN SANG GYE THOP GYUR CHIK
that they may attain enlightenment.

།དགོ་ཙ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྐྱས་ཏེ། །

GE TSA THAM CHE CHIK DÜ TE
May all this virtue gathered together

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སྒྲིན་གྱུར་ཅིག།

DAK GI GYÜ LA MIN GYUR CHIK DRIP NYI DAK NE TSHOK DZOK TE
ripen in my mindstream. May the two obscurations be purified and the accumulations perfected.

།སྒྲིབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་ཇོགས་ཏེ། །

ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་རྟོགས་འཕེལ།

TSHE RING NE ME NYAM TOK PHEL
May life, health, experience, and realization increase.

།ཚེ་འདིར་ས་བཅུ་ནོན་གྱུར་ཅིག།

THSE DIR SA CHU NÖN GYUR CHIK
In this life, may the tenth level be reached.

ནམ་ཞིག་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་བླག

NAM ZHIK THSE PÖ GYUR MA THAK
Instantly, when we depart this life,

ཁད་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག །

DE WA CHEN DU KYE GYUR CHIK
may we be reborn in Dewachen.

སྐྱེས་ནས་པདྨ་འཁྱུང་བྱེད།

KYE NE PE MAY KHA CHE TE
Once born there, may the lotus open

ལུ་ཏེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱུས་ཤིག །

LÜ TEN DE LA SANG GYE SHOK
and in that body, may we achieve enlightenment.

བྱང་ཆུབ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ།

JANG CHUP THOP NE JI SI DU
After reaching enlightenment, until samsara is empty,

སྤྱུལ་པས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤིག །

TRÜL PE DRO WA DREN PAR SHOK
may our manifestations guide living beings.

ཙམ་ཡ་གྱུ་གྱུ་གྱུ་

SAMAYA GYA GYA GYA





༄༅། །གུ་རུ་འཛི་མོ་ག་བདུན་གསེལ་འདེབས་བཞུགས་སོ། །

Seven Verse Prayer to Guru Rinpoche

Prayer hands

༡། ལྷོ་ཨོ་སྐྱེད་ཕྱིན་བྲང་མཆའ་པུ་

པདྨ་གོ་སར་སྤྲོད་པོ་ལ།

HUM, OR GYEN YÜL GYI NUP JANG TSHAM
HUM In the northwest of the land of Orgyen,

PE MA GE SAR DONG PO LA
on the anthers of a lotus with its stem.

ཡ་མཚན་མཚལ་གིས་དངོས་གྲུབ་བརྟེས།

པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

YA TSHEN CHHOK GI NGÖ DRUP NYE
you have attained wondrous and perfect siddhis.

PE MA JUNG NE ZHE SU DRAK
 "The Lotus-born" of great renown,

འཁོར་དུ་འཁར་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱར།

ཁྱེད་ཀྱི་རྩིས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱིས།

KHOR DU KHAN DRO MANG PÖ KOR
surrounded by a host of dakinis,

KHYE KYI JE SU DAK DRUP KYI
that we may follow your example

x3

ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

ସ୍ୱାମୀନାଥ

JIN GYI LAP CHHIR SHEK SU SÖL
please approach and grant your blessing.

GURU PEMA SIDDHI HUM :

ཧཱུྃ་ཨཱཱུྃ་བཛྲ་གྲུ་པུ་མི་ཨཱཱུྃ་

OM AH HUM BENZA GURU PEMA SIDDHI HUM

repeat
mantra

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྒྲུབ་དུ་བཤག་

༥༩ རྒྱལ་པོས་འགྲུབ་གྲུར་ནས།

GE WA DI YI NYUR DU DAK
Through virtue of this practice,

OR GYEN PE MA DRUP GYUR NE
may I swiftly attain the level of Orgyen Pema,

འགྲོ་བ་གཅིག་གྱུར་མ་ལུས་པ།

། དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཞུ།

DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA
and to this state may I lead every being,

DE YI SA LA GÖ PAR SHOK
not one left behind.



*The Good Tree of Immortal Freedom from Anguish,
a Prayer for the Longevity of the Victorious
Fathers and Sons of the Glorious Karma Kagyu*



Prayer hands to the end

ཨོཾ་སྐ་སྐྱཱ་

OM SVASTI

འབ་འབྲམས་ཀླུ་པའི་སྐྱ་དང་ཡེ་ཤེས་གྱི།

RAB JAM GYAL WAY KU DANG YESHE KYI
Majestic holder of the ocean of activity Of the wisdom and

ཐིན་ལས་ཀྱི་མཚོའི་རྣམ་ཐར་སྦྱང་བའི་དབང་།

THRIN LEY GYAMTSÖ'I NAM THAR KYONG WAY WANG
bodies of innumerable victors,

དུས་གསུམ་ཀུན་མཁྱེན་ཀླུ་པའི་དབང་ཀླུ་པའི།

DÜ SUM KÜN KHYEN GYAL WANG KARMAPAY
Gyalwang Karmapa, omniscient throughout the three times,

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཐིན་གྱིས་པར་ཤོག །

ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG
May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

བདེ་ལྷན་ཞིང་གི་མགོན་པོ་སྣང་མཐའ་ཡས།

DE DEN ZHING GI GÖN PO NANG THA YE
Amitabha, lord of Sukhavati, Lord of the dance,

བསམ་བཞིན་ངོ་མཚར་སྐྱུ་པའི་སྒྲོས་གར་གྱིས།

SAM ZHIN NGO TSHAR TRÜL PAY DÖ GAR GYI
skilled in upholding the victory banner of the teachings

བརྟན་པའི་ཀླུ་པའི་མཚན་བསྐྱང་མཁས་གར་གྱི་དབང་།

TEN PAY GYAL TSHEN DRENG KHE GAR GYI WANG
Through the intentional wondrous dance of emanation bow to the peerless predecessors.

མཚུངས་མེད་གོང་མ་རིམ་བྱོན་རྣམས་ལ་འདུད། །

TSHUNG ME GONG MA RIM JÖN NAM LA DÜ
Although you have possessed

སྤྱི་ཞིས་མི་ཡམ་བྱང་འཇུག་ཏེ་རྗེའི་སྐྱུར།

SI ZHI MI PHAM ZUNG JUG DORJE'I KUR
from the beginning the vajra body, Unconquered by existence or peace,

གཏོང་ནས་གྲུབ་ཀྱང་དག་སའི་ཚུལ་སྟོན་པ།

DÖ NE DRUP KYANG DAG SAY TSHÜL TÖN PA
you appear as one on the pure levels.

འབྲམས་ཆེན་ཀླུ་པའི་སྒྲོས་གར་སི་ཏུ་པའི།

JAM CHEN GYAL WAY DÖ GAR SI TU PAY
Situpa, display of the great victor Maitreya,

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཐིན་གྱིས་པར་ཤོག །

ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG
May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

ཁྲིངས་པའི་མུན་འཛམས་མཁྱེན་གཏེར་མཚོག་སྐྱུ་པ།

MONG PAY MÜN JOM KHYEN TER CHOG TSÖL WA
Conqueror of ignorance's gloom, giver of the supreme treasure of wisdom,

འཇམ་དབྱངས་དངོས་སྣང་བརྟན་པའི་སྒྲོག་གིང་ཆེ།

JAM YANG NGÖ NANG TEN PAY SOG SHING CHE
Actual appearance of Manjushri, great life-tree of the teachings,

སྟིགས་མའི་མགོན་གྱུར་འཇམ་མགོན་སྐྱུ་པ་ཡི།

NYIG MAY GÖN GYUR JAM GÖN LA MA YI
Jamgon Lama, protector in these degenerate times,

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཐིན་གྱིས་པར་ཤོག །

ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG
May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

|གདོད་མའི་མི་གིགས་ཐིག་ལེ་ཆེན་པོའི་རྩལ།

DÖ MAY MI SHIG THIG LE CHEN PO'I TSEL

Display of the great, primordial, indestructible drop, Lord of Secrets, vajra dancer of bliss-emptiness,

|བདེ་སྟོང་རྩོམ་ཐོག་གར་མཁན་གསང་བའི་བདག།

DE TONG DORJE 'I GAR KHEN SANG WAY DAG

|གང་འདུལ་སྐྱར་སྐྱར་གོ་བྱི་རྒྱལ་ཚབ་པའི།

GANG DÜL KUR NANG GO SHRI GYAL TSAB PAY

Goshri Gyaltsap, appearing in various forms to tame various beings,

|ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཐིན་རྒྱས་པར་ཤོག། ५

ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG

May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

|སྒྲུང་མིན་ཟིལ་གཞོན་འབྱུང་བཞིར་རང་དབང་འབྱོར།

NANG SI ZIL NÖN JUNG ZHIR RANG WANG JOR

Subduer of all that appears and exists, master of the four elements,

|རྩོམ་ཐོག་སྐྱབ་བརྟེན་ཐིན་ལས་འཁོར་ལོས་བསྐྱར།

DORJE'I KU NYE THRIN LE KHOR LÖ GYUR

Chakravartin of activity who possesses the vajra body,

|པད་འབྱུང་དངོས་སྐྱར་དཔལ་ལྷན་དཔལ་བོ་ཆེའི།

PE JUNG NGÖ NANG PAL DEN PA WO CHE'I

Actual appearance of Padmasambhava, great, glorious Pawo,

|ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཐིན་རྒྱས་པར་ཤོག། ५

ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG

May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

|ཆེ་དཔག་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་འབྱུལ་ནི།

TSHE PAG ME PAY YE SHE GYU THRÜL NI

Magical display of Amitayus's wisdom, Spontaneously perfect, glorious, profound, and vast skillful activity,

|ཐབས་མཁས་ཟབ་ཡངས་ཐིན་ལས་ལྷན་རྩོགས་དཔལ།

THAB KHE ZAB YANG THRIN LE LHÜN DZOG PAL

|ཕན་བདེའི་རྩ་ལག་ཏེ་རྟོ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུའི།

PHEN DE'I THSA LAG TRE HO TRÜL PAY KÜ'I

Root of benefit and happiness, nirmanakaya Treho, May your

|ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཐིན་རྒྱས་པར་ཤོག། ७

ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG

lotus feet remain firm and your activity flourish.

|དེ་ལྟར་མི་བྱེད་གྲས་པས་གསོལ་བཏབ་མཐུས།

DE TAR MI CHE GÜ PE SÖL TAB THÜ

Through the power of praying with such unreserved devotion,

|ལྷ་མའི་བྱིན་རྒྱལ་སེམས་ལ་འཇུག་པ་དང་།

LA MAY JIN LAB SEM LA JUG PA DANG

May the lamas' blessing enter my mind.

|གསང་གསུམ་རྣམ་ཐར་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱ།

SANG SUM NAM THAR YÖN TEN GYAMTSHÖ'I GYÜN

May I be able to fully emulate The ocean of qualities of their three secrets and their lives.

|ཐམས་ཅད་མ་ལུས་བདག་གིས་སྦྱོང་རུས་ཤོག། ८

THAM CHE MA LÜ DAG GI KYONG NÜ SHOG

|ཕན་བདེའི་ཡུན་ཚོགས་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་སྒྲོ།

PHEN DE'I PHÜN TSHOG MA LÜ JUNG WAY GO

May the gate of all excellent benefit and happiness, the victors' teachings,

|རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ཡུན་དུ་གནས་པ་དང་།

GYAL WAY TEN PA YÜN DU NE PA DANG

Long remain, and may all the communities

|དེ་འཛིན་བཤད་དང་སྐྱབ་པའི་འདུས་སྡེ་ཀུན།

DE DZIN SHE DANG DRUP PAY DÜ DE KÜN

That uphold, study and practice them Flourish in observance of the ten Dharma practices.

|ཆོས་སྦྱོང་རྣམ་བཟུའི་བྱ་བ་ཀུན་འཕེལ་ཤོག། १०

CHÖ CHÖ NAM CHÜ'I JA WA KÜN PHEL SHOG

Flourish in observance of the ten Dharma practices.

|འབྲེལ་ཐོགས་བདག་སོགས་འགྲོ་ཀུན་དུས་འདི་ནས། བདེ་ཆེན་སྙིང་པོའི་ལང་ཚོ་སླིན་གྱི་བར།

DREL THOG DAG SOG DRO KÜN DÜ DI NE

DE CHEN NYING PÖ'I LANG TSHO MIN GYI BAR

May all those connected to those communities—myself and others— From now until the youth of great bliss's essence is mature,

|བར་ཆད་ཉེར་འཛེའི་དྲི་ཡིས་མ་གོས་ཤིང་། |སྐལ་བཟང་ཚེས་ལྷན་བསམ་ཀུན་ལྷན་འགྲུབ་ཤོག།

BAR CHE NYER TSHE'I DRI YI MA GÖ SHING

KAL ZANG CHÖ DEN SAM KÜN LHÜN DRUP SHOG

Be unsullied by the stain of impediments and harm. May all Dharmic wishes of the fortunate be spontaneously accomplished.

|སྲིད་པའི་བདེ་འབྱོར་མདང་གི་མི་ལམ་བཞིན།

མཐོག་ཆུང་སྙིང་པོ་མེད་པའི་དོན་རྟོགས་ནས།

SI PAY DE JOR DANG GI MI LAM ZHIN

NOG CHUNG NYING PO ME PAY DÖN TOG NE

The pleasure and wealth of existence is like last night's dream. Realizing it to be unimportant and meaningless,

|ནེམ་ནུར་བྲལ་བའི་དམ་ཚེས་སྒྲུབ་པ་ལ།

|ཟོལ་མེད་བརྩོན་པ་ཆེན་པོས་འཇུག་གྱུར་ཅིག།

NEM NUR DRAL WAY DAM CHÖ DRUB PA LA

ZÖL ME TSÖN PA CHEN PÖ JUG GYUR CHIG

May we practice sacred Dharma without vacillation, With great and sincere exertion.

|རང་སེམས་སངས་རྒྱས་ཡིན་པར་ཐག་ཚད་ཅིང་།

སེམས་ཉིད་སྟོང་གསལ་ལྷན་གྱུབ་རང་གྲོལ་དུ།

RANG SEM SANGYE YIN PAR THAG CHÖ CHING

SEM NYI TONG SAL LHÜN DRUB RANG DRÖL DU

Resolving that one's own mind is the Buddha, Realizing that mind itself is emptiness-lucidity, spontaneously perfect and self-liberated.

|རྟོགས་ནས་འཁོར་འདས་རེ་དོགས་ཀུན་བྲལ་ཏེ།

|བྱང་གྲོལ་དམ་པར་དབྱགས་དབྱང་ཐོབ་གྱུར་ཅིག།

TOG NE KHOR DE RE DOG KÜN DRAL TE

JANG DRÖL DAM PAR UG YUNG THOB GYUR CHIG

May we be free from all hope and fear regarding samsara and nirvana And gain the assurance of genuine, free awakening.



|དེ་ལྟར་ལྟ་མའི་ཡོན་གནས་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲི་ཚོ་བརྟན་ཅིང་མཛད་ལྷན་རྒྱས་པའི་གསོལ་འདེབས་ཉུང་ཏུ་བྱས་པ་འདི་ནི་རང་གིས་བཀའ་དྲིན་རྗེས་སུ་དན་པ་དང་གཞན་
དོན་གཉེར་ཅན་དུ་མས་བསྐྱལ་མ་ནན་ཆེར་བྱང་དོན་བཞིན། སངས་རྒྱས་ཀྱི་པའི་མཚན་ཀྱི་བྱིན་རྒྱལས་ཡོག་པ་ཁོ་བོ་བརྩུ་བདུན་པ་ཨོ་རྒྱན་འཕྲིན་ལས་དཔལ་ལྷན་
དབང་གི་དོ་རྗེས་བདེ་བར་གཤེགས་པ་མཛོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱས་པའི་གནས་མཚོག་དོ་རྗེ་གདན་དུ། མཉམ་མེད་འགྲོ་མགོན་བཀའ་བརྒྱུད་པའི་སྒྲི་ཚོན་ལམ་
ཆེན་མོ་སྐལ་བཟང་བརྩུ་དགྲུ་པའི་དུས་ཚོགས་བྱུང་པར་ཅན་ལ་སྒྱུར་བ་འདི་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་སྤྲོ་མའི་བྱིན་རྒྱལས་འཇུག་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག། ॥

*This brief prayer for the longevity and flourishing activity of these holy objects of worship by gods and humans was written,
in order to remind myself of their kindness and in response to the fervent encouragement of many,
by Ogyen Trinley Palden Wangi Dorje, the seventeenth to be blessed by the name of the Buddha Karmapa,
at Vajrasana, the site of the full and manifest awakening of the Sugata,
on the special occasion of the nineteenth Sangha Prayer Festival of the peerless protectors of beings, the Kagyu.
May this cause the lamas' blessing to enter the minds of us all.*

Translated by Lama Yeshe Gyamtso

**Long Life Prayer for His Holiness The Gyalwa Karmapa
and the Kagyu Lineage Holders**

ཨ། །བདེ་ཆེན་ཆོག་གས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་རྟག་རྟེན་ལ་པ། །

DE CHEN TSHOK KYI KHOR LOR TAK RÖL PA
You who continuously enjoy the mandala of great bliss,

དུས་གསུམ་རྒྱལ་པའི་གཏེར་ཆེན་ཀུམ་པ། །

DÜ SUM GYAL WAY TER CHEN KAR MA PA
Karmapa, great treasury of all buddha activity,

ཡཔ་སྐས་བརྒྱུད་པར་བཅས་པའི་སྲིད་མཆོ་འདིར། །

YAP SE GYÜ PAR CHE PAY SI TSHO DIR
with your heart sons and lineage

བསྐླལ་པ་བསྐླལ་པའི་བར་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

KAL PA KAL PAY BAR DU ZHAP TEN SÖL
may you remain in this ocean of existence for kalpas and kalpas.

གང་གི་ཟབ་གསང་གསུང་གི་གསང་བ་ལ། །

GANG GI ZAP SANG SUNG GI SANG WA LA
Whoever engages in the essential activity

ཐོས་བསམ་སྒྲུབ་པ་སྟོན་པོར་བྱེད་པ་ཡི། །

THÖ SAM DRUP PAY NYING POR JE PA YI
of listening, reflecting, and practicing

སྤོང་དང་གྲོག་པའི་སྡེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །

PONG DANG LOK PAY DE NAM THAM CHE NI
the secret teachings of your profound speech, may all their practice and study

དབྱར་གྱི་ཚུ་བོ་ལྷ་བུར་རྒྱས་གྱུར་ཅིག། །

YAR GYI CHU WO TA BUR GYE GYUR CHIK
increase like the surging rivers of summer.





The Lama Rinpochema Supplication

喇嘛仁波切祈請文

ལ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

LA MA RIN PO CHE LA SOL WA DEP
I supplicate the precious guru.

喇嘛仁波切拉斐哇喋

至心祈請上師仁波切，

དགོས་མེད་གུད་ལ་སྒྲེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།

GÖ MÉ GYÜ LA KYE WAR JIN GYI LOB
Grant your blessing that independence
arise in our continuums.

格美居拉給哇欽吉洛

心續生起無欲祈加持，

རང་སེམས་སྒྲེ་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།

RANG SEM KYÉ MÉ TOK PAR JIN KYI LOB
Grant your blessing that I realize my mind
to be unborn.

讓森給美豆巴欽吉洛

了達自心無生祈加持，

སྣང་གི་དོ་ཚུལ་སྒྲེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།

NANG SI CHÖ KUR TOK PAR JIN GYI LOB
Grant your blessing that all that appears and
exists be realized to be the dharmakaya.

囊夕確固豆巴欽吉洛

加持証悟萬有即法身。

།བདག་འཛིན་སྒྲོ་ཡིས་ཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས། །

DAK DZIN LO YI TONG WAR JIN GYI LOB
Grant your blessing that fixation on a self be
abandoned by the mind.

達進羅宜通哇欽吉洛

此心斷捨我執祈加持，

།ཆོས་མིན་ནམ་རྟོག་འགགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས། །

CHÖ MIN NAM TOK GAK PAR JIN GYI LOB
Grant your blessing that non-Dharmic thoughts
cease.

確民南豆嘎巴欽吉洛

斷除非法妄念祈加持，

།འབྲུལ་བ་རང་སར་ནི་བར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས། །

TRUL PA RANG SAR ZHI WAR JIN GYI LOB
Grant your blessing that confusion be pacified
in its own place.

出八讓薩息哇欽吉洛

幻惑自地平息祈加持，

A General Prayer for the Lama's Long Life

༄༅། ། ལྷ་མ་རྒྱུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །

LA MA KU KHAM ZANG WAR SÖL WA DEP
I pray that the lamas' health be excellent,

མཚོག་རྒྱུ་ཚེ་རིང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

CHOK TU KU TSHE RING LA SÖL WA DEP
that their supreme lives be long,

ཐྱིན་ལས་དར་ཁིང་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

THRIN LE DAR ZHING GYE LA SÖL WA DEP
and that their activities increase and spread.

ལྷ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

LA MA DANG DREL WA ME PAR JIN GYI LOP
Bless us that we remain inseparable from the lamas.



༄༅། ། དཔལ་ལྷན་ལྷ་མ་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་། །

PAL DEN LA MA ZHAP PE TEN PA DANG
May the glorious lamas live long.

མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྦྱིད་འབྱུང་བ་དང་། །

KHA NYAM YONG LA DE KYI JUNG WA DANG
May happiness and well being arise for all sentient beings,
present throughout space.

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྦྱིབ་སྦྱང་ནས། །

DAK ZHEN MA LÜ TSHOK SAK DRIP JANG NE
May I and all beings without exception, having gathered the two
accumulations and purified the two obscurations,

སྦུང་རྒྱུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཞོག། །

NYUR DU SANG GYE SA LA GÖ PAR SHOK
be swiftly established in the state of buddhahood.



༄༅། །སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །

SAN GYE KU SUM NYE PAY JIN LAP DANG
Through the blessing of the buddhas' attainment of the three bodies,

ཚེས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །

CHÖ NYI MIN GYUR DEN PAY JIN LAP DANG
through the blessing of the unchanging truth of dharmatā,

དག་འདུན་མི་ཐུང་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །

GEN DÜN MI CHE DÜN PAY JIN LAP KYI
and through the blessing of the unwavering aspiration of the sangha,

ཇི་ལྟར་བསྐྱོབ་སྐྱོན་ལམ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

JI TAR NGO WA MÖN LAM DRUP GYUR CHIK
may this dedication prayer be accomplished.



༄༅། །འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོ་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་། །

JAM PAL PA WÖ JI TAR KHYEN PA DANG
The courageous Manjuri, who knows everything as it is,

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་སྟེ། །

KÜN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE
Samantabhadra, who also knows in the same way,

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྩིས་སུ་བདག་སྟོབ་ཅིང་། །

DE DAK KÜN GYI JE SU DAK LOP CHING
and all the bodhisattvas – that I may follow in their path,

དག་པོ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོ། །

GE WA DI DAK THAM CHE RAP TU NGO
I completely dedicate all this virtue.



***Praise to the Buddha Activity
of the Gyalwa Karmapa***

༄༅། །བདུད་བཞི་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་ཐེན་ལས་པ། །

DÜ ZHI LE GYAL GYAL WAY THRIN LE PA

Karmapa, who is the activity of all the buddhas, victorious over the four māras,

ཀཾ་པ་བསྟན་བསྟན་པའི་སྙིང་པོ་འདི། །

KAR MA PA TEN TEN PAY NYING PO DI

may his teachings, this heart of the Dharma,

ཐྱོགས་མཐར་ཀླན་ཐུབ་ཐུབ་ཅིང་རྒྱུན་མི་ཆད། །

CHOK THAR KÜN KHYAP KHYAP CHING GYÜN MI CHE

continuously spread to the far limit of all directions,

རྒྱལ་པར་རབ་འཕེལ་འཕེལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤིག། །

TAK PAR RAP PHEL PHEL WAY TRA SHI SHOK

greatly increase, and auspiciously ever flourish.



3

THE FOUR IMMEASURABLES

(Immeasurable Loving-kindness, Immeasurable Compassion,
Immeasurable Joy, Immeasurable Equanimity)

༄༅།

|སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་བྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག

**SEM CHEN T'HAM CHE DE WA DANG DE WAY GYU DANG
DEN PAR GYUR CHIK**

May all sentient beings gain happiness and the cause of
happiness.

|སྤྱག་བསྐྱེད་དང་སྤྱག་བསྐྱེད་གྱི་བྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

**DUK NGAL DANG DUK NGAL GYI GYU DANG DREL
WAR GYUR CHIK**

May they be free from suffering and the cause of suffering.

|སྤྱག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

**DUK NGAL ME PAY DE WA DAM PA DANG MI DREL
WAR GYUR CHIK**

May they never be cut off from the highest bliss, which is
devoid of suffering.

|ཉི་འོང་ཆགས་སྤང་དང་བྲལ་བའི་བདེ་བ་སྦྲུམ་སྦྲུམ་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག

**NYEY RING CH'HAK DANG DANG DREL WAY TANG NYOM
CH'HEN PO LA NE PAR GYUR CHIK.**

May they come to rest in the great impartiality, which is free of
attachment and aversion.

Dedication of Merit

༄༅། དགེ་བ་འདི་ཡི་སྐྱེ་བོ་ཀུན།

ge wa di yi kye wo kun
Through this virtue, may all beings

།བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།

so nam ye she tshog dzog te
gather the accumulations of merit and awareness

།བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་འབྱུང་བའི།

so nam ye she le jung wai
may they attain the two supreme kayas

།དམ་པ་སྐྱེ་བའི་ཐོབ་པར་ཤོག།

dam pa ku nyi thob par shog
which arise from merit and awareness